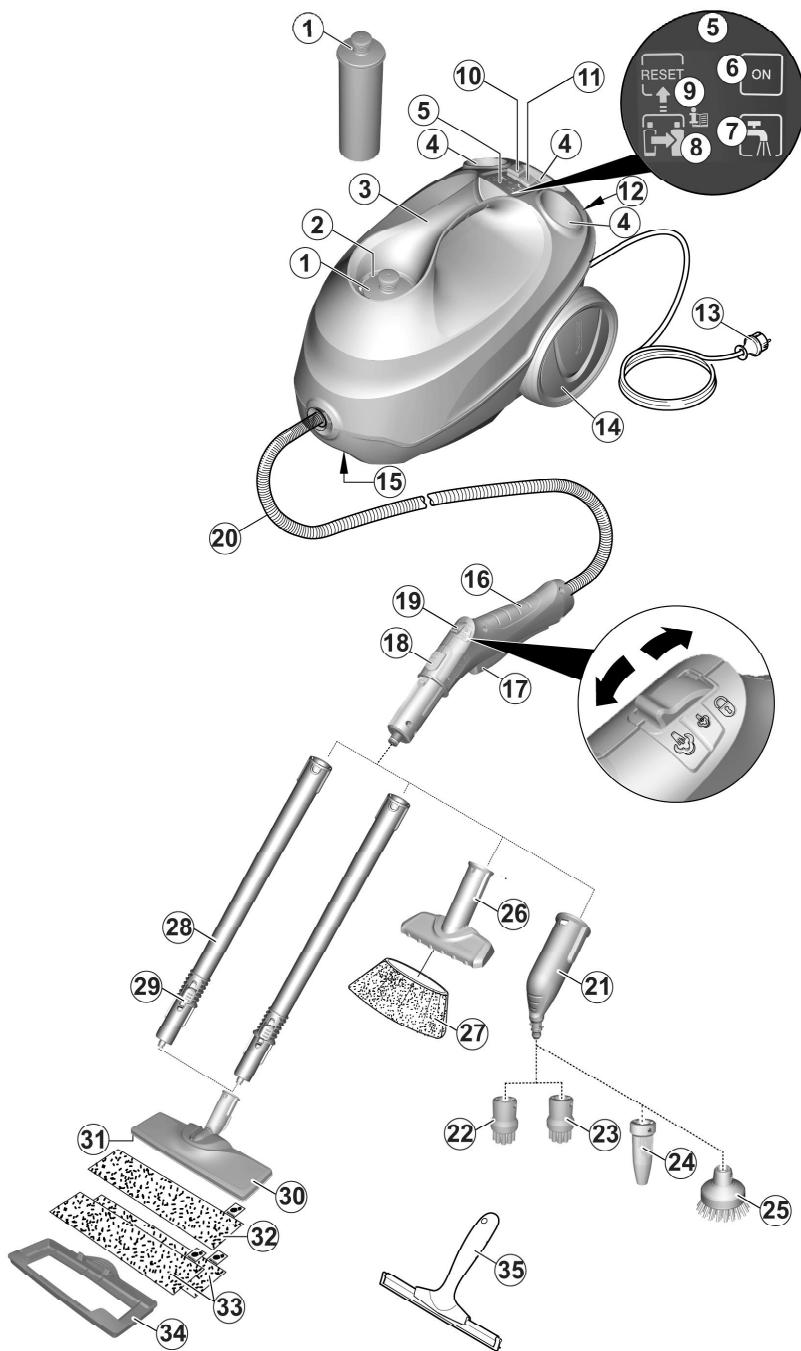


设备介绍

本操作说明书介绍了最齐全装备。型号不同，供货范围也会有所偏差（参见包装）。



首次调试

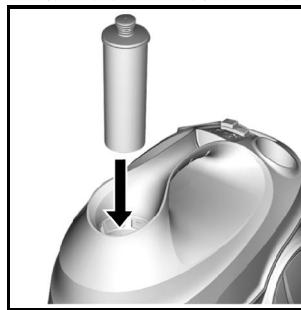
- ① 除垢筒
- ② 注水口
- ③ 手柄
- ④ 附件支架
- ⑤ 显示器显示
- ⑥ 指示灯（绿色） - 存在电源电压
- ⑦ 指示灯（红色） - 水量不足
- ⑧ 指示灯（红色） - 更换除垢筒。
- ⑨ 复位按钮 - 设定水硬度。
- ⑩ 开启开关
- ⑪ 关闭开关
- ⑫ 地面扒头停放架
- ⑬ 电源线和电源插头
- ⑭ 滚轮（2个）
- ⑮ 转向辊
- ⑯ 蒸汽喷枪
- ⑰ 蒸汽杆
- ⑱ 解锁按钮
- ⑲ 蒸汽量选择开关（儿童安全锁）
- ⑳ 蒸汽软管
- ㉑ 点射喷嘴
- ㉒ 圆形刷（小，黑）
- ㉓ **圆形刷（小，黄）
- ㉔ **电动喷嘴
- ㉕ **圆形刷（大）
- ㉖ 手持喷嘴
- ㉗ 用于手持喷嘴的微纤维套布
- ㉘ 延长管（2根）
- ㉙ 解锁按钮
- ㉚ 地面扒头
- ㉛ 粘扣
- ㉜ 微纤维地板布（1块）
- ㉝ **微纤维地板布（2块）
- ㉞ **地毯滑动器
- ㉟ **窗户刮

**可选

注意

结垢导致设备损坏

只有在第1次运行前先将设备设为当地的水硬度，除垢筒才能以最佳状态工作。
将设备设为当地的水硬度。
在具有不同水硬度的地区使用之前（例如搬家后），请先将设备设为当前水硬度。
1. 将除垢筒插入开口中并按压至牢固就位。

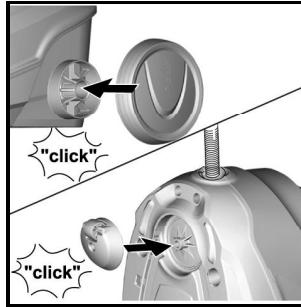


2. 设定水硬度，参见章节“设定水硬度”。

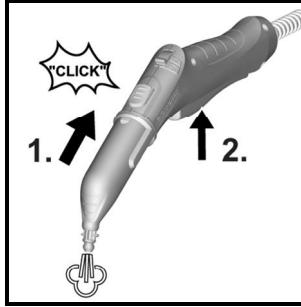
安装

装配附件

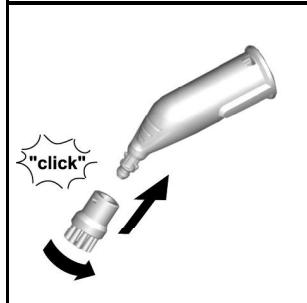
1. 插入并卡止转向辊和滚轮。



2. 将附件的敞开端头推到蒸汽喷枪上，直至蒸汽喷枪的解锁按钮卡入。

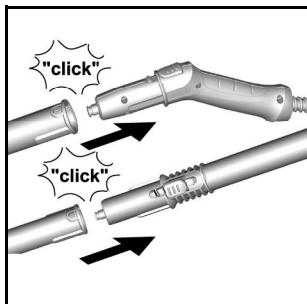


3. 将附件的敞开端头推到点射喷嘴上。

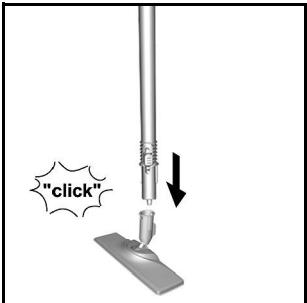


4. 连接延长管与蒸汽喷枪。

- 将第 1 根延长管推到蒸汽喷枪上，直至蒸汽喷枪的解锁按钮卡入。
连接管已经连好。
- 将第 2 根延长管推到第 1 根延长管上。
连接管已经连好。



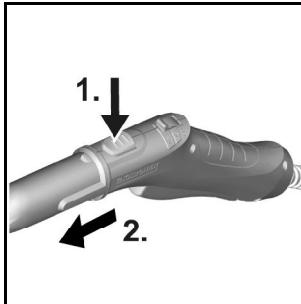
5. 将附件和/或地面扒头推到延长管的空端头上。



该附件已经连好。

分离附件

- 向后调蒸汽量选择开关。
蒸汽杆被锁定。
- 按下解锁按钮，接着拉开这些部件。



运行

加水

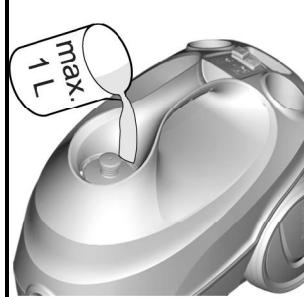
水箱可以随时加水。

注意

设备损坏

使用不适当的水可能导致喷嘴堵塞或水位指示器损坏。
不得注入来自烘干机中的冷凝水。
不得注入收集的雨水。
不得注入洗涤剂或其它添加剂（如芳香剂）。

- 在水箱中加入最多 1 升自来水。



接通设备

注意

由于水硬度设定错误导致设备损坏

只有将设备设为当地的水硬度，除垢筒才能以最佳状态工作。水硬度设定错误可能导致设备结垢。

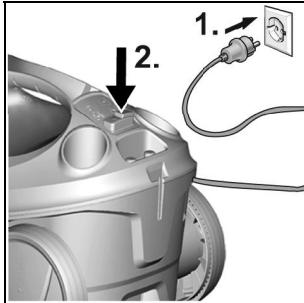
在第1次运行前先将设备设为当地的水硬度，参见章节设定水硬度。

提示

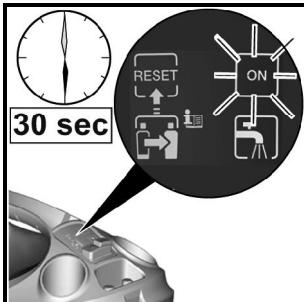
取出再重新插入除垢筒后第1次喷射蒸汽时，蒸汽流可能微弱的或不规则，可能会有少量水滴滴落。设备需要短暂的磨合时间，除垢筒在此期间会加满水。喷出的蒸汽量不断增加，最迟大约30秒后达到最大量。

1. 将设备放置在稳固平坦的地面上。
2. 将电源插头插入插座。

a. 按下开启开关。



3. 加热器的绿色指示灯亮起。
设备在大约30秒后准备就绪。



控制蒸汽量

利用蒸汽量选择开关控制喷出的蒸汽量。选择开关有3个位置：

	最大蒸汽量
	减少蒸汽量
	没有蒸汽 - 儿童安全锁 提示 在该位置上无法操作蒸汽杆。

1. 将蒸汽量选择开关调至所需蒸汽量。
2. 按下蒸汽杆。
3. 在开始清洁之前，先将蒸汽喷枪对准一块抹布，直到蒸汽均匀喷出。

重新加水

水量不足时，红色的水量不足指示灯持续亮起。

为了保证恒定的蒸汽输出，必须通过除垢筒的盖子加水。重新加水时，除垢筒保持固定在设备中。

提示

设备装配了一个泵干运行保护器。如果泵长时间干运行（例如由于除垢筒未正确插入），泵将会关闭，红色的水量不足指示灯闪烁。

为了使设备能够再次运行，必须关闭再重新接通设备。此时必须确保除垢筒插入正确，并且水箱中有足够的水。

1. 通过除垢筒的盖子给水箱注入最多1升的自来水。
红色的水量不足指示灯熄灭。

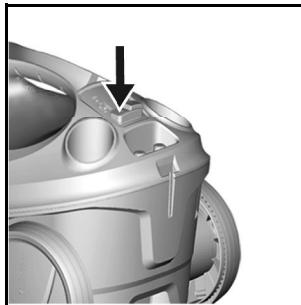
中断运行

为了节省能源，我们建议在暂停运行时将设备关闭20分钟以上。

1. 按下关闭开关。

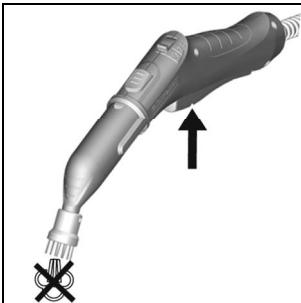
关闭设备

1. 按下关闭开关。



设备已关闭。

2. 按下蒸汽杆，直至不再有蒸汽喷出。



蒸发器现在零压力。

3. 向后调儿童安全锁（蒸汽量选择开关）。
蒸汽杆被锁定。

4. 从插座中拔出电源插头。

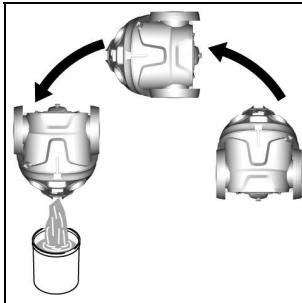
注意

水垢导致设备损坏

如果设备超过2个月未运行，水箱中的水可能发生腐蚀。

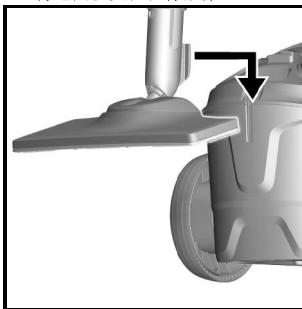
暂停运行前先排空水箱。

5. 排空水箱。

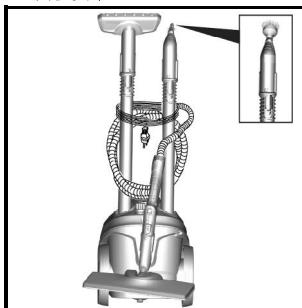


保管设备

1. 将延长管插入附件的大支架中。
2. 将手持喷嘴和点射喷嘴分别插到 1 根延长管上。
3. 将大圆形刷固定在点射喷嘴上。
4. 将小圆形刷和喷嘴插入附件的中等支架中。
5. 将地面扒头挂在停放架上。



6. 将蒸汽软管缠绕在延长管上，并将蒸汽喷枪插入地面上扒头中。



7. 将电源电缆缠绕在延长管上。
8. 将设备存放在干燥且防霜冻的地方。

重要使用说明

清扫地面

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。

清理织物

在用该设备处理之前，请先在被覆盖的位置检查该织物是否适合进行蒸汽清洁：首先蒸湿织物，再对其进行干燥，然后检查织物的颜色和形状是否发生变化。

清洁带涂层或上漆的表面

注意

表面受损

蒸汽可以溶解蜡、家具抛光剂、塑料涂料或油漆和贴边条。

绝不要将蒸汽对着涂胶边缘，因为贴边条会脱开。

不要将该设备用于未密封的木质或镶木地板。

不要将该设备用于清洁上漆或带塑料涂层的表面，如厨房和客厅家具、门或木质地板。

1. 在清洁此类表面时，将一块布略微蒸湿并用其擦拭该表面。

玻璃的清洗

注意

玻璃开裂和表面受损

蒸汽可能会损坏窗框的密封区域，并导致在低环境温度下窗玻璃表面产生应力，从而导致玻璃开裂。

请勿将蒸汽束对准窗框的密封区域。

如果室外温度低，先用蒸汽稍微加热整个玻璃面再加热窗户玻璃。

- 使用手持喷嘴和套布清洁窗户表面。使用擦窗器去除表面的水或将表面擦干。

使用附件

蒸汽喷枪

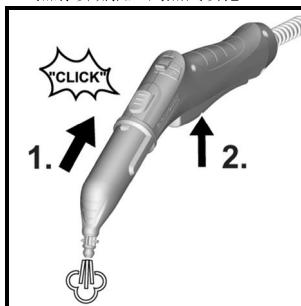
蒸汽喷枪可不带附件用于下列应用领域：

- 抹平悬挂衣物的轻微褶皱：距离 10–20 cm 蒸烘衣物。
- 擦拭湿的灰尘：短暂蒸烘抹布，接着擦拭家具。

点射喷嘴

点射喷嘴适用于清洁很难够到的地方、缝隙、龙头、排污口、盥洗盆、卫生间、遮帘和暖气片。点射喷嘴越靠近脏污的地方，清洁效果越好，因为喷嘴出口处温度最高且蒸气量最大。对于严重结垢的地方，可以在蒸汽清洗之前先用适合的清洁剂处理一下。让清洁剂作用大约 5 分钟，之后可以用蒸汽冲刷掉。

1. 点射喷嘴插入到蒸汽喷枪上。



圆形刷（小）

小圆形刷适用于清洁顽固污渍。使用刷子可以轻松清除顽固污渍。

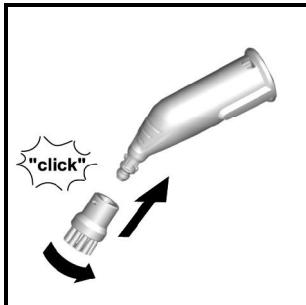
注意

表面受损

刷子可能会划伤敏感表面。

不适用于清洗敏感表面。

1. 小圆形刷可以安装到点射喷嘴上。



圆形刷（大）

大圆形刷适用于清洁大圆形表面，例如盥洗盆、淋浴盆、浴缸、厨房水槽。

注意

表面受损

刷子可能会划伤敏感表面。

不适用于清洗敏感表面。

1. 大圆形刷可以安装到点射喷嘴上。

电动喷嘴

该电动喷嘴适用于清洁顽固污渍、吹洗角落和缝隙等。

1. 这个电动喷嘴跟圆形刷一样可以安装到点射喷嘴上。

手持喷嘴

手持喷嘴适用于清洗面积较小的可洗涤表面、淋浴间和镜子。

1. 根据点射喷嘴上套上套布。

地面扒头

该地面扒头适用于所有可洗涤的墙壁和地面覆盖物，石头地面、瓷砖和PVC地板。

注意

因蒸汽作用损坏

温度太高以及太潮湿都可能导致损坏。

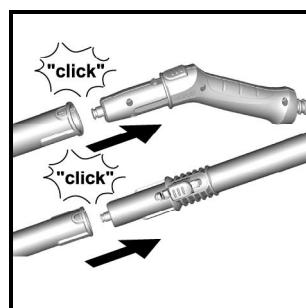
使用前以最小蒸汽量喷向一处不显眼位置，以检查耐热性和蒸汽影响。

提示

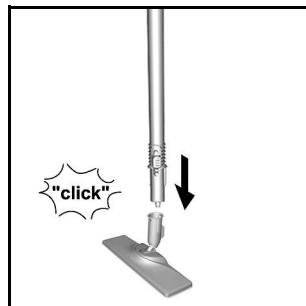
待清洁表面上的残余清洁剂或护理液，可在蒸汽清洁中产生黏状物，该黏状物在多次使用后消失。

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。对于非常脏的表面，慢速移动，使蒸汽能作用更长时间。

1. 连接延长管与蒸汽喷枪。



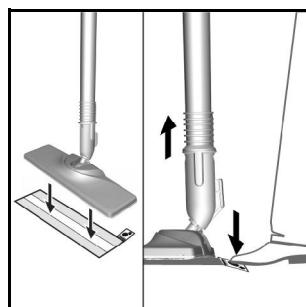
2. 将地面扒头滑动到延长管上。



3. 将地板布固定在地面扒头上。

a 地板布放在地面上，粘扣带朝上。

b 轻轻按压，将地面扒头置于地板布上。



地板布因粘接固定作用自行粘到地面扒头上。

取下地板布

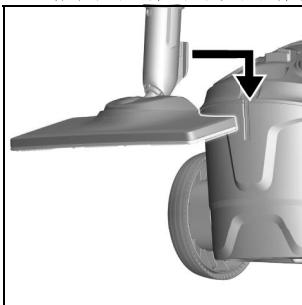
1. 将一只脚放到地板布的脚袋中，接着向上抬起地面扒头。

提示

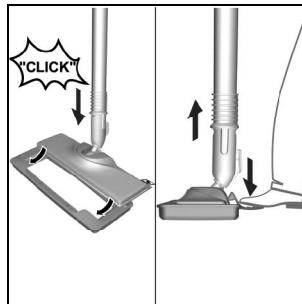
一开始，地板布的粘扣带的粘性还很强，可能难以从地面扒头上拆下。经过多次使用和清洗地板布后，可以很容易地从地面扒头上取下，达到最佳的附着力。

停放地面扒头

1. 工作中断时，将地面扒头挂在停放架上。



2. 用少许压力使地面吸嘴滑入并卡到地毯滑中。



3. 开始清洁地毯。

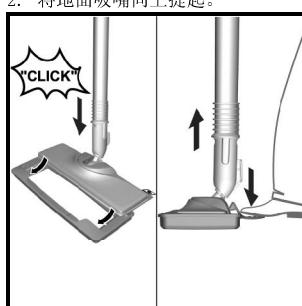
从地面吸嘴上取下地毯滑

△ 小心

脚烫伤危险

喷射蒸汽时地毯滑可能会发热。
不得赤脚或穿着露趾拖鞋使用和取下地毯滑。
只有穿着合适的鞋袜才能使用和取下地毯滑。

1. 用鞋尖向下压地毯滑的搭片。
2. 将地面吸嘴向上提起。



滑动式地毯清洁头（简称地毯滑）

使用地毯滑可使地毯焕然一新。

注意

地毯滑和地毯上的损伤

地毯滑上的脏污、以及高温和完全潮湿可能导致损坏地毯。
此外，使用前请以最小蒸气量施加到一不显眼处的地毯上，以检查耐热性和蒸气影响。

注意遵守地毯制造商的清洁提示。

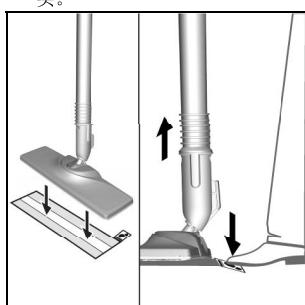
确保在使用地毯滑之前地毯已洗净并且污点已清除。
使用前后要将设备中可能存在的积水（冷凝水）通过蒸发表到排水口去除（无地板清洁布 / 带配件）。

地毯滑只能与地板清洁布搭配装在地面吸嘴上使用。
使用地毯滑时用弱蒸气档进行蒸气清洁。

不得将蒸气持续对准一处（最多持续 5 秒），以避免造成严重潮湿以及由于温度影响造成的受损风险。
不得在高毛地毯上使用地毯滑。

将地毯滑固定在地面吸嘴上

1. 将地板清洁布固定在地面吸嘴上，见章节 地面扒头。



保养和维护

排空水箱

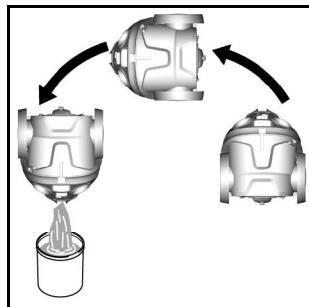
注意

水垢导致设备损坏

如果设备超过 2 个月未运行，水箱中的水可能发生腐蚀。

暂停运行前先排空水箱。

1. 按下关闭开关。
设备已关闭。
2. 从插座中拔出电源插头。
3. 从附件支架中取出附件。
4. 从设备中取出除垢筒。
5. 排空水箱。



更换除垢筒

注意

设备损坏，使用寿命缩短

不遵守除垢筒的更换周期（指示灯显示）可能会导致设备损坏，并缩短设备的使用寿命。

遵守更换周期（指示灯显示）。

提示

更换周期取决于当地的水硬度。硬水区域（例如 III/IV）比软水区域（例如 I/II）的更换周期更频繁。

运行结束时的指示灯显示

除垢筒是否需要更换可通过“除垢筒指示灯”显示如下：

- 运行时间结束前 2 小时，指示灯闪烁。
- 运行时间结束前 1 小时，指示灯加快闪烁。
- 除垢筒的运行时间耗尽后，指示灯会持续亮起，设备会自动关闭，以避免设备损坏。

插入除垢筒

注意

设备损坏

重新插入使用过的除垢筒可能导致设备损坏。

工作谨慎，以免混淆除垢筒。

提示

取出再重新插入除垢筒后第 1 次喷射蒸汽时，蒸汽流可能微弱的或不规则，可能会有少量水滴滴落。设备需要短暂的磨合时间，除垢筒在此期间会加满水。喷出的蒸汽量不断增加，最迟大约 30 秒后达到最大量。

1. 按下关闭开关。
设备已关闭。
2. 取出除垢筒。
3. 插入新的除垢筒。
4. 按下开启开关。
设备已接通。
5. 按住复位按钮 4 秒钟。
“更换除垢筒”指示灯熄灭，除垢筒的运行时间重新开始。
6. 让设备加热。
7. 按住蒸汽杆约 30 秒钟，以便除垢筒排气。

设定水硬度

注意

结垢导致设备损坏

未插入除垢筒以及水硬度设定错误可能导致设备结垢。始终与除垢筒一起运行。

将设备设为当地的水硬度。

在具有不同水硬度的地区使用之前（例如搬家后），请先将设备设为当前水硬度。

提示

自来水硬度请咨询水资源管理局或城市公用事业部门。水硬度可通过复位按钮设定。水硬度设置会保持存储状态，直到重新进行一次设定（例如搬家后）。设备出厂时被设为最高水硬度（IV 级）。设备以闪烁脉冲显示设定的水硬度。

水硬度等级和闪烁脉冲

硬度范围	° dH	mmol/l	闪烁脉冲数量	闪烁脉冲间隔
I 软	0-7	0-1.3	1x	4 秒
II 中等	7-14	1.3-2.5	2x	
III 硬	14-21	2.5-3.8	3x	
IV 很硬	>21	>3.8	4x	

提示

一旦设备加满水并投入运行，除垢筒的防结垢功能就会自动激活。水中的石灰被除垢筒中的颗粒吸收。无需进行额外的除垢。

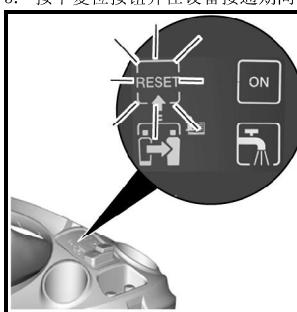
提示

除垢筒中的颗粒与水接触后会变色，这与水中的矿物质含量有关。这种变色是无害的，对设备、清洁工作或除垢筒的功能没有任何负面影响。

提示

在设定过程中不要暂停 15 秒以上，否则设备会自动设为上次选定的水硬度或者首次调试时设定的最高水硬度。

1. 插入电源插头。
2. 确保设备已关闭。
3. 按下复位按钮并在设备接通期间按住。



大约 2 秒后，指示灯闪烁，并通过脉冲数显示当前设定的水硬度。

4. 反复按下复位按钮来更改水硬度等级。

提示

按下复位按钮时，不会显示水硬度等级的闪烁脉冲。

5. 松开复位按钮。
显示所设定水硬度的闪烁脉冲。
6. 如有必要，重复此过程，直到达到所需的水硬度等级。
7. 按住复位按钮 3 秒钟，以保存水硬度等级设置。
水硬度指示灯亮起。